

**Πώς το εκπαιδευτικό σύστημα της Νέας Ζηλανδίας αντιμετωπίζει τη διγλωσσία και συμβάλλει στην αναζωογόνηση της γλώσσας των ιθαγενών Μαορί και πώς αντιμετωπίζεται η διγλωσσία στο ελληνικό σχολείο**

**Παθέκα Σταυρούλα**

Εκπαιδευτικός ΠΕ70, Διεύθυνση ΠΕ Τρικάλων ,  
[spatheka67@gmail.com](mailto:spatheka67@gmail.com)

**Εισαγωγή**

Σύμφωνα με έρευνες της δεκαετίας του '70, η γλώσσα των Μαορί βρισκόταν υπό καθεστώς εξαφάνισης (Cummins, 2005). Λίγο μετά το 1980, η σταδιακή εξαφάνιση του πολιτισμού και της γλώσσας τους, οδήγησε τους ανθρώπους της φυλής να ζητήσουν τη βοήθεια του κράτους με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν εκπαιδευτικά προγράμματα για τους μαθητές Μαορί, με σεβασμό στον πολιτισμό τους και με προσπάθεια αναζωογόνησης της γλώσσας τους, βασιζόμενα στην προσθετική διγλωσσία. Η παιδαγωγική προσέγγιση της Ελλάδας στην εκπαίδευση των δίγλωσσων μαθητών βρίσκεται στον αντίποδα, σε αντιστοιχία με την περίπτωση των Μαορί της Νέας Ζηλανδίας. Στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα, η εφαρμογή του μοντέλου της αφαιρετικής διγλωσσίας αφομοιώνει τη μητρική γλώσσα των μαθητών και να τους οδηγεί στη μονογλωσσία.

**Προσθετική διγλωσσία**

Η εκπαιδευτική πολιτική οργανώνει προγράμματα που στοχεύουν στην ανάπτυξη της γλώσσας του σχολείου, χωρίς να αποδυναμώνει τη μητρική γλώσσα.

**Αφαιρετική διγλωσσία**

Το εκπαιδευτικό σύστημα προωθεί την ανάπτυξη της δεύτερης γλώσσας, και καταδικάζει τη μητρική γλώσσα σε αφάνεια.

**Το εκπαιδευτικό σύστημα της Νέας Ζηλανδίας**

Εφαρμόζονται προσχολικά προγράμματα αποκλειστικά στη γλώσσα των Μαορί που αποδεικνύουν σεβασμό και εκτίμηση στη γλώσσα και στον πολιτισμό τους, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα την καλή επίδοση στο σχολείο των μαθητών Μαορί. Οι μαθητές Μαορί, μαθαίνοντας από την προσχολική ηλικία τη μητρική τους γλώσσα, σύμφωνα με την αρχή της αλληλεξάρτησης των γλωσσών, μεταφέρουν έννοιες και γνώσεις που έχουν κατακτήσει μέσω αυτής στην επίσημη γλώσσα της χώρας, την οποία αναπτύσσουν με ευκολία, αφού έχουν ήδη αποκτήσει γλωσσικές δεξιότητες με την εκμάθηση της πρώτης τους γλώσσας.

**Το ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα**

Στα σχολεία της Ελλάδας παρότι υπάρχουν μαθητές που η πρώτη τους γλώσσα δεν είναι η ελληνική, μαθητές που μιλούν διαλέκτους της ελληνικής και άλλοι που ανήκουν σε γηγενείς γλωσσικές κοινότητες, οι δάσκαλοι καλούνται να διδάξουν σε όλους αυτούς την κυρίαρχη γλώσσα της κοινωνίας, που είναι η επίσημη ελληνική. Έτσι, οδηγούν τους μαθητές αυτούς στην αφαιρετική διγλωσσία, με την ελληνική γλώσσα να αναπτύσσεται εις βάρος της πρώτης τους γλώσσας.

**Συμπεράσματα**

Η κυβέρνηση της Νέας Ζηλανδίας, ενισχύει τη διγλωσσία των μαθητών Μαορί με την αποδοχή της διδασκαλίας της μητρικής τους γλώσσας. Αντίθετα η ελληνική Πολιτεία εμμένει στα στερεότυπα και τους φόβους, δεν καλλιεργεί τη διγλωσσία στα σχολεία και αρνείται να δώσει χώρο στη γλώσσα και στον πολιτισμό των μαθητών που προέρχονται από άλλες χώρες ή διαφορετικές γηγενείς κοινότητες, οδηγώντας τους στη σχολική αποτυχία.